

A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény a szerkesztőség nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Strausz Sándor könyvkereskedése. Ide küldendők az előfizetési díjak, nyilttér és hirdetések.

Telefon szám 34.

# MURAKÖZ

magyar és horvát nyelven megjelenő társadalmi, ismeretterjesztő és szépirodalmi hetilap.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasarnap.

Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 8 kor  
Fél évre . . . . . 4 kor.  
Negyed évre . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fillér.

Hirdetések jutányosan számítattak.

Nyilttér példosra 50 fillér.

Felelős szerkesztő:  
**ZRÍNYI KAROLY.**

Főszerkesztő:  
**MARGITAI JÓZSEF.**

Kiadó és lapfajlagos:  
**STRAUSZ SANDOR.**

## Legyünk résen!

A »Hrvatska Narodna Straza« — amint tudjuk — főfeladatának tekinti a Juliániskolák ellen való küzdelmet és a muraközi »horvát« ifjaknak illir szellemmel való telítését.

A »Hrvatska« és a »Pokret« nem csinál belőle titkot, hogy az újabban megindított efajta kultusz mozgalom máris sikeresen kezdte meg működését a Muraközben s tudjuk, hogy nem egy muraközi gyerek dajkálódik föl Zagrabbán a Horvát Rudolffok nemes törekvéseinek szellemében; valamint az is közsímert dolog, hogy egyes lelkészek muraközi fiúkat portálnak horvát masnak Zagrabbá, bizonyára nem olyan szándékkal, hogy kuruc magyarokká vedlőjenek át ott.

Ha e mozgalom végső célját vesszük fontolóra, nem zárkozhatunk el annak hangoztatása előtt, hogy ilyen tendenciózus törekvés a magyar nemzeti eszme ellen irányul; hogy ez a Hrvatska Straza a magyarok kulturumukájába illetéktelenül és jogtalanul nyúl bele s nem térhetjük egészséges szociálpolitikai érzéssel azt, hogy egy homályos és ellenséges célt szolgáló kulturliga kerékkötőként bűnitsa meg a Muraközben megindított állami akciót.

Legyünk tárgyilagosaak!

Mit művel a Julián Egyesület Szlavóniában? Megtarlja magyarnak az elszlavósodni kezdő magyart. Horvátot, szerbet nem is vesz fel iskolájába, nehogy azzal vádolja meg valakit, hogy idegen nyelveket akar nemzetiségéből kivételköztetni. Ezzel szemben mit tesz a Narodna Straza?

Beavatkozik a Muraköz ügyeibe, amikhez abszolúté semmi köze, mert amíg Horvátország társországa Magyarországnak s a magyar birodalom keretébe tartozik; addig a Muraköz Horvátországnak sem de jure, sem de facto nem birtokrésze, így tehát ahöz semmiféle jogcímre hozzá nem is nyúlhat semmiféle társulat sem.

És ennek ellenére azt kell látnunk, hogy évről-évre hathatósabb tevékenységet fejt ki ez az egyesület a Muraköz területén és egyre több diákot s most csak ki Horvátországba és még hozzá olyanokat, akiknek csak az anyjuk volt horvát anyanyelvű, de akik maguk már magyarokká nevelődtek át magyar tanítók vezetése alatt, magyar territóriumon, magyar állami iskolákban.

Összevetve már most a magyar Julián Egyesület célját a horvát Narodna Strazáéval, az összehasonlítás nem üt ki kedvezően a horvátok javára.

Mert nem egyforma sem a cél, sem a megközelítés módja; sőt még az eszközök sem öszszévágók. Nem akarjuk ezzel a tanítás-zabadság szentséges elvét megsorbítani. Tanuljon kiki ott, ahol akar és tud. De azt már nem nézhetjük tétlenül és gyámoltalanul, hogy egy muraközi magyar fiú, akinek a

horvát tudása is fogyatékos, aki az irodalmi nyelvet nem is érti s aki jobban tud magyarul, mint horvátul, hogy az — horvátját akarjon vagy tudjon vedleni csupán azért, mert ezt mások akarják. Tiltakoznunk kell az ellen, hogy a magyar hazaszerelethez felnövekedett ezen ifjakból illetéktelen idegen kezek kitépjenek a magyar érzelmeiket és tiltakozunk az ellen is, hogy egy idegen intézet magyar földről toborozza a jövő jama-csárját.

Legyünk résen!

Közeledik az ideje, hogy a konkoly-luntók megkezdjék a termékeny Muraközben sötét aknamunkájukat itt a beiratkozás ideje előttünk. Nyissa ki minden magyar a látó két szemét és halló két fülét. És ha gyanus alakokat lát, gyanus mozgolódást észlel, rantsa le kíméletlenül a leplet a seltlenkedőkről, a sötétben bujkálódozókról. Ezzel a leleplezéssel tartozik minden magyar a hazájának, amely iránt szigorú erkölcsi kötelességeink vannak; a nemzet kulturálfelépítésének, amely csak nemis öntevékenységgel és egységes öszszetartással lehet nagygyá és annak a lapnak, amely meggyűnhődte már a multat és jövendő!

## Vasárnapi krónika.

Írta: Vasvári Lipót.

### A leányinternátusról.

A Lanev végén rendszeren csupa kíváncsiságból kezünkbe vesszük azt a kis füzetcskét, mely az iskola egész évi tevékenységét foglalja magában.

Örömmel olvassuk hozzátartozóink és ismerőseink iskolai előmenetelét, de ha már a minket érdeklő kalkulációkat bizonyos mohósággal átböngéztük, letesszük, hogy soha többé kezünkbe ne is vegyük.

Már pedig a csáktornyai áll. polg. iskola értesítője más elbántás érdemű, mert ezt az iskolát az elmúlt iskolai évben a magyar szellem és a magyar nyelv magasztos hivatásában és terjesztésében fokozott mértékben láttuk működni. Valóra vált ez egy folyamán az egy-két évvel ezelőtti megpendített eszme, felépült a leányinternátus hatalmas vára, melyet a magyar nyelvet megtanulni vagy abban megerősödni akaró idegenben élő lányok foglaltak el. Megszálltak e várat, mert oltalmat nyújt a magyarellenes érzelmek behatása ellen, letelepítettek benne, mert biztos menedéket nyújt azoknak, akik itt keresnek és találnak a magyarság tudásában és annak szellemében enyhülést.

Tető alá hoztuk a leányinternátus léte-tésével a drávántúli élő honfitársaink meglegen ápoll jogos óhaját, hogy gyermekeiket magyar földön, magyar szellemben neveltethessék. S bár, sajnos, csak részben teljesedett be az óhaj, mert csak a lányok elhelyezésére létesült az internátus, mégis ör-

vendhetünk ennek a kétségtelenül hazafias intézménynek, mely a Wiassics Gyula-utca-ban, közvetlen a polgári fiú- és leányiskola mellett oly méltóságtelesen helyet foglal.

Piros-pozsgás leányok sűrűnek-forognak benne. Egyik másik kézimunkázott, vagy a leckét tanulta, míg többen a kertben foglalatósokdlat, amikor a magyarság eme hatalmas várába beléptem. Az első halást már maga a cél nagyszerűsége idézte elő lelkemben s az impressziók egyre fokozódtak és megerősödtek bennem, ahogy az internátus belső viszonyaival behatóbban megismerkedtem.

A kultúra érdekében oly fontos hivatást teljesítő Bezeredy nővérek szíves kalauzolásával az intézet belső megtekintésére indultunk.

Oly nagyarányu ez az intézmény, hogy csak beható felvilágosítások és útmutatások után sikerült teljes kepet alkotnom arról a barátságos, meleg és intím viszonyról, mely itt ez intézetben honol, ahol a fiatal, er-dűlő leányok az erkölcsösség tisztá útjain haladva szívják magukba azt a szellemet, megszerzik azt a tudást, mely kitartást, elteretést és boldogságot biztosít a jövő-dőben.

Nem mulasztottam el ez alkalommal egy-egy növendéket megszólítani, hogy személyesen is tudomásul szerezzek származásukról, magyar tudásukról és előmenetelükről. A megszólítottak mind a legszabatosabban válaszoltak feltett kérdéseimre s kijelentette egyénimelyik, hogy szívesen tölti itt napjait, mert az internátus a szülői ház kedves falait helyettesíti.

Az elmúlt évben 45 növendéke volt az intézetnek. Kényelmes és az egészségügyi követelményeknek megfelelő lakó- és halószobák állanak a kis leánydiákok rendelkezésére. Külön zongoraszobával a tanulók szórakozására, szép vendégszobával a tanulók szüleinek, rokonainak fogadására.

Kétségtelenül szép intézmény ez az internátus. A magyarság csak hálás lehet a kormányának, a városnak és a közönségnek, akik lehetővé tették, hogy ez az intézmény létesüljön. Mert az a célrányos és hazafias nevelés, melynek ez épületben az idegenből idezakadt kislányok részesei, határozottan hatással lesz későbbi életükre is. Tiszta erkölcsökkel, erős hazafias érzéssel távoznak innen a drávántúlr, hogy eme érzelmekből a magyarság javára egykor táplálkozzanak.

Pedig sokan vannak városunkban is, akik nem tudják, hogy micsoda humanus és hazafias munka folyik ez egyszerű falak között, ami kitetszik abból is, hogy nem eggyel találkoztam a városban, aki csodálkozásának adott kifejezést afelőtt, hogy én az internátus iránt egyáltalában érdeklődtem.

S így a közönség közül sokan elmennek az épület előtt, anélkül, hogy tudnának

arról a lázas munkáról, mely a magyar nyelv elsajátítása, a magyar állameszme kiépítése érdekében a lányinternetesben folyik.

## Iparpártolás.

Nem akarom ez elcsépelet ügyet ismét napirendre hozni, feleslegesnek tartom közönségünk figyelmét a magyar ipar pártolásának helyes voltára és célszerűségére felhívni, mert hiszen minden érv, melyet állításaim támogatására felhoznek, meddő maradna.

Itt csak egy tapasztalt körülményről kívánok beszámolni, melyet Csáktornyaival való tartózkodásom rövid ideje alatt szereztem s melyet itt szövegek teszek. Hátha használnak vele az ügynek!

Arról van ugyanis szó, hogy a város öntözésére szolgáló mostanában beszerzett új típusú öntözőkészüléken a következő cégfeliratot fedeztem fel:

### OTTO TÜRCKE

Eisenwerk Coswig  
i/SACHS

Hogy kit terhel a felelősség ez idegen áru beszerzéseért, amikor hazánkban is hasznolt és ugyanolyan minőségű gyártmányt kaphatunk, nem kutatom; de azt mindenestre le kell hogy szögezzem, hogy itt a magyar ipart feltűnő módon mellőzték.

Ha kereskedőink idegen árut tartanak, teszik ezt azért, mivel olcsóbb és nagyobb nyereségre van kilátásuk, ha hölgyeink a bécsi »Kerugross« és a »zur Schassenfabrick« cégektől szerzik be toalettlejtek nyers anyagát, nincs hozzáállásunk, mert egyes személyeket nem lehet cselekvésük gyakorlásában megakadályozni. Azt azonban méltán elvárhatjuk a hatóságoktól, hogy elsősorban a magyar gyártmányt pártolják, mert ha már ők is ily példát statuálnak, akkor ne csodálkozunk, hogy kereskedelmi mérlegünk mindig passzív eredményt tüntel fel.

## K Ü L Ö N F É L É K.

— **Áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Lutin Dániel felsővisi polg. isk. tanárt a csáktornyai áll. polg. iskolához helyezte át.

— **Vásár-áthelyezés.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter megengedte, hogy Letenye községben f. év augusztus hó 25-re eső országos vásár ez évben kivételesen aug. 26-án és az okt. 6-ikára eső országos vásár ez évben kivételesen október 7-én tartassék meg.

— **Szegedgyezői állás.** A perlaki járás-hoz tartozó kisszabadkai körjegyzőségnek segédgyezői állás betöltendő. A horvát nyelv tudása kívánatos. Pályázati kérvények aug. hó 22-ig nyújtandók be. A választás aug. hó 29-én lesz Kisszabadkán.

— **Football mérkőzés Csáktornyan.** A Csáktornyai Kereskedelmi Alkalmazottak Sportegylete barátságos football-mérkőzést tartott mult vasárnap a Varasdi Sportegylet jóhírű csapatával. A verseny 0:0 arányban eldöntetlenül végződött. A csáktornyaiakat sokat köszönhetnek a Nagykanizsáról lerándult NTE játékosainak, akik mesés játékokat mutattak be, úgy, hogy az egész match alatt a csáktornyaiak térfelén csak NTE játékos játszott. Erdemes megemlíteni a NTE. lerándult játékosainak neveit: Schreiber, Löke, Kollarits, Vida, Róna. A match után nagy

bankett volt, amely kellemes hangulatban ért véget.

— **Fősorozás.** A f. évi katonai fősorozások a csáktornyai járásban augusztus hó 24-től bezárólag aug. hó 29-ig lesznek megtartva a következők szerint: augusztus hó 24-én d. e. 7 óra Csáktornya, Dráva-vásárhely nagyközség és a bottornyai körjegyzőséghez tartozó mind a három korosztálybeli állításkötelesek. Augusztus 26-án d. e. 7 óra Csáktornyavidék, Viziszentgyörgy és muraszentmártoni körjegyzőséghez tartozó mind a három korosztálybeli állításkötelesek. Augusztus 27-én d. e. 7 óra a belicai és a stridovári körjegyzőséghez tartozó mind a három korosztálybeli állításkötelesek. Augusztus 28-án d. e. 7 óra a drávanagyfalvai, muraszerdahelyi és a felsőmihályfalvai körjegyzőséghez tartozó mind a három korosztálybeli állításkötelesek. Aug. 29-én d. e. 7 óra a murasklői és a drávaszányi körjegyzőséghez tartozó mind a három korosztálybeli állításkötelesek. A sorozási hely Csáktornya, a »Zrinyi-szálló« nyárterme.

— **Közönetnyilvánítás.** Dr. Hidvégi Miksa helybeli ügyvéd a kórház alapjára 10 K-t adományozott, melyért Csáktornya nagyközség elöljárósága legmelegebb köszönetét nyilvánítja.

— **Nyári mulatság.** Városunk egyik legrégibb humanus egyesülete, az Önkéntes Tűzoltó-Egyesület a mai napon Csáktornyan, a Deutsch-féle vendéglő kerti helyiségében confetti és világpostával stb. egybekapcsolva nyári mulatságot rendez. Kezdeté délután 4 órakor. Este 8 órakor boston-verseny. Belépődíj: személyjegy 1 K, családjegy 2 K. Kedvezőtlen idő esetén a mulatság f. hó 18-án, avagy 20-án lesz megtartva. Bővebbet a falragaszok.

— **Átvonuló tűzerek.** Csáktornya városának a mult hét folyamán 2 uapon keresztül vendég katonaság volt. Ugyanis most végzőltek a hajmáskéri nagy tűzérési gyakorlatok s innen húzódnak vissza a szomszéd Ausztriába a tűzerek. A 3. számú nehéz tarackosztály f. hó 5-én Csáktornyan át vonult haza. Az osztály állománya volt 9 fő tiszt, 89 fő legénység, 56 ló, 10 ágyú és megfelelő szállítóeszközök. Az osztály Csáktornyáról aug. 6-án indult tovább. — Augusztus 10-én pedig a 3. számú labori tarackezred tartott pihenőt Csáktornyan. Állománya 34 tiszt, 290 fő legénység, 190 ló, 29 ágyú és szállítóeszközök.

— **Hírek a községházáról.** Csáktornya nagyközség képviselőtestülete folyó hó 8-án közgyűlést tartott a következő tárgysorozattal: 1. Jóváhagyta a Scheiber Mór és Kelemen Sándor által a városházánál ezideig a Csáktornya-Videki Takarékpénztár R. T. által bérben birt helyiségeknek általuk történt kibérlésére vonatkozó ajánlatát azzal, hogy kötelesek a 110 K bánatpénzt lefizetni, az erre vonatkozó taklárti betét könyvet a községi pénztárba beszovaltatni és a bérleti szerződést kiállíttatni. 2. A Dunántúli Közm. Egyes. által adományozott népkönyvtár kezelőjének évi 50 K tiszteletdíjat állapított meg. 3. A községi bába látogatási díjai tárgyában az 1011. sz. törvénhatósági biz. határozat értelmében rendelkezett. 4. Lipics Vince illetőségét megtagadta. 5. Budai József vendéglős részére községi terület használatba vétele iránt általa benyújtott kérvényt figyelemmel az utcaszabályozási térkép rendelkezésére — elutasította. 6. A csáktornyai volt urbéresek és zsellérek által a nagyközség mind jogi testület ellen támasztott kereset tárgyában a képvis. testület jogász

tagjaiból álló bizottságot küldött ki. 7. A vármege alispánjának 14235. sz. rendelkezése kimondotta, hogy amennyiben valamely állatvásár közötti határidő ezt megengedi, úgy a vásártérten termő füvet árverés útján fogja értékesíteni. 8. Letárgyalta és megállapította az 1913-ik évre a közs. előjáróság által egybeállított közs. költségelőirányzatot. Ennek bevétele: 115746 32 K kiadás 153 529 48 K, minél fogva a 37783 16 K hiány községi pótdó útján fedezendő. 9. Végül a Rákóczi-utca melletti Nuzsy-féle telken létesített új utcát Mátyás király utcának nevezte el.

— **Bérmálás.** A jövő hét folyamán Muraközben a következő helyeken lesznek bérmálások: Muravidon (aug. 12.), Kotorban (aug. 13.), Alsódomboron (aug. 14.), Légradon (aug. 15-én). A légrádi bérmálással véget ér dr. Bauer Antal érsek-koadjutor muraközi útja s 16-án már visszautazik az egyházmegye székhelyére, Zagrábba.

— **Football ünnepély Perlakon.** Muraköz bajnokságért a csáktornyai és perlaki labdarugó csapatok között a mérkőzés vasárnap, f. hó 4-én folyt le Perlakon óriási közönség jelenlétében. E mérkőzés úgy formájában, valamint jelentőségében is messze túlhaladta a vidéki mérkőzésekét nézőit már azért is, mert itt nem csupán a goalarányról, hanem a két nagy muraközi helység egész intelligens társadalmának versenyzéséről van szó. Tekintve ezért e szép cél, mindkét csapat erejének teljes megfeszítésével küzdött. Ennek tulajdonítható azian, hogy a küzdelem végeredménye 0:0. Ez az eredmény azonban igazolja a perlaki csapat nagy fejlődését, amelyet tudvaivóleg a legutóbbi csáktornyai mérkőzés alkalmával 4:2 arányban verték meg a csáktornyaiakat. Most azonban, bár válogatott csapattal jöttek a csáktornyaiak, — a perlakiak kitűnő összjátékán megírt minden erejük. A mérkőzés folyása Málék István bíró tapasztalt vezetése mellett mintaszerű volt. Este a Hermann-féle vendéglőben a perlakiak való-ágos ünnepélyt rendeztek dr. Hegedűs György vezetésével a csáktornyaiak tiszteletére. A perlaki ifjúság, különösen a lányok mindent megtektek, hogy a vendégek jól érezzék magukat. Az utóbbiak közül jelen voltak: Stiglbauer Malyi és Ilonka, Zala Nelli, Kovacsics Ilonka, Szusztás Aranka, Malek Margit s Herman Irénke, akik szeretetreméltósággal központjai voltak az esteek. Volt három idegen vendég is: Ditrich Ella Grácból, Milosevics Olgica Zagrábrból és Lisziák Janka Nasiról, akiket elragadó kedvesvögyükért s finomságukért valószággal ünnepeltek. Meglepető figyelmet tanúsított a jónevű »Animos« pezsgőgyár is: este a két football csapatot pezsgővel lepte meg.

— **Mezőgazdasági bizottsági ülés.** A csáktornyai járás mezőgazdasági bizottsága f. évi aug. hó 16-án d. e. 10 órakor a járás főbírói hivatalában ülést tart a következő tárgysorozattal: 1. Folyó évi állatösszeállításokn legeltetés szempontjából való megvizsgálása. 2. Szeptember 5-én tartandó állatdíjazás. 3. Esetleges indítványok.

— **Népesedési statisztika.** A csáktornyai járás területén f. évi április hó 1-től július hó végéig született 588, elhalt 340 egyén. A szaporodás e szerint 248.

— **Kirakat-tűz.** A vörös kakas — ez évben már negyedszer — a mult szombat délután a percinakulai vásár délutánján próbált szárnyait bontogatni, de ezúttal is sikerült azokat idejekorán tőből lemezzeni s 20 magát 10 percen belül teljesen ártalmatlanná

tenni. Ugyanis a Szent Ferencrendű zárda tulajdonát képező emeletes bérház földszintjén, Herzer Izidor rófoskereskedő díszes kirakatában — nagy valószínűséggel a vilamos világítás rövidzárlatából kifolyólag — gyúlt meg a kirakatban elhelyezett nagyobb mennyiségű szövet és selyemárú, azonban mielőtt a tűz a boltra is átharapódhatott volna, az üzlettulajdonos s személyzete által idejekorán észrevéve, pár sajtár vízzel eloltattat. A kár így is meghaladja a 900 K-t, mely azonban biztosítás révén meg fog térülni.

— **Építkezések.** A néhány év óta megindult építkezési láz Csáktornán úgy a belvárosban, mint pedig a külvárosokban még mindig nem szünetel. A f. évben eddig a következő belvárosi lakók nyertek engedélyt lakóház építésére: Munczi Antal (Kántor Bernát-féle telken lakóház építés), Kerleza István (Rákóczi-utcában lakóház építés), Kument Sándor (Festetics-utcában lakóház-toldalek építés), ifj. Verhár József (Rákóczi-utca, Nuszy-féle telken lakóház építés), Mekevecz Márk (Ugyanott lakóház építés), Németh József (Ugyanott lakóház építés), Szabó Pál (Ugyanott lakóház építés), Lajtman Flórián (Ugyanott lakóház építés), dr. Viola Vilmos (Kossuth Lajos utcában lakóház építés), Tóth Imre (Rákóczi-utca, Nuszy-féle telken lakóház építés), Neufeld Lajos (Kossuth Lajos utcában lakóház építés), Kozják János (Rákóczi-utca, Nuszy-féle telken lakóház építés), Horváth Antal (Ugyanott lakóház építés) A külvárosban: Jendi István (Zinyikülvárosban lakóház építés), Béi Pál (Buzsón lakóház építés), Tkalecz András (Baltványban gabonarakár, mely később lakóház céljára is szolgált. építés), Soltics Jakab (Buzsón gabonarakár és kökerítés építése fogalmi út mellett) Itt jegyezzük meg azt is, hogy 1904-ben 25, 1905-ben 13, 1906-ban 12, 1907-ben 15, 1908-ban 9, 1909-ben 21, 1910-ben 31, 1911-ben 30 s a f. évben eddig 17 építkezési engedély adott ki Csáktornán.

— **Lakásváltozás.** Dr. Wolf Béla helybeli orvos lakását saját házába (a fűszalagbírói hivatalnál szemben) helyezte át. Rendel naponta d. e. 8 órától 10 óráig.

— **Munkások kiképzése.** A m. kir. földművelésügyi miniszter a közel múltban egy pályázati hirdetményt bocsátott ki, melynek értelmében az áll. kertészetekben munkások fogadatlak fel oly célból, hogy 1—2 év leforgása alatt e munkások a zöldség-termelésben vagy gyümölcsenyésztésben a kellő gyakorlati jártasságot megszerezvén, mint gyakorlott munkások munkavezetőikül az áll. kertészeti telepeken, vagy magánosok kertészeiben alkalmazhatók, vagy pedig községek részére mint vándor fagonozók ideiglenesen átengedhetők legyenek. A kiképzés ideje alatt a munkások naponként 3 K napszámért is kapnak. Az 1 K-ás bélyeggel ellátott kérvényt a m. kir. földművelésügyi miniszterhez címezve f. év október hó 1-ig kell benyújtani vagy a miniszteriumnál vagy pedig az illető község előjáróságánál. Az érdeklődők e dologban bővebb érte-ítést a kör- és községi jegyzőségeknél nyerhetnek.

— **Gyászir.** Mint igaz részvétellel értesülünk, Alszeghy János nagyszombati polg. isk. igazgató e hó 7-én Nagyszombalban elhunyt. Alszeghy János vezéralakja volt nemcsak Nagyszombat, hanem környéke kulturális és hazafias mozgalmának s így váratlan elhalálása nagy vesztesége Nagyszom-

bat magyarságának. Alszeghy Alajos nyug. polg. isk. tanár az elhunytban testvéröccsét siratja. Nyugodjék békeben!

— **Az eltörtött ünnepek.** Tudvalevő dolog, hogy X Pius pápa rendelkezésben úgy intézkedett, hogy a szokásos egyházi ünnepek száma az egész világon redukáltassék. A pápa rendelkezését azzal indokolta, hogy a kereskedelem és az ipar megővekedése miatt a sok ünnep megtartása nehézségekbe ütközött. Miután a motu proprio némi engedményt is volt hajlandó tenni a püspöki egyházmegyéek különleges viszonyait szemlélőtt való tartásával, tömegesen érkeztek a kérelmek a főpapsághoz az iránt, hogy az ünnepek régi, megszokott rendjén változás netörténjék. Így Magyarország püspöki kara is a körülmények beható mérlegelése után felterjesztést intézett a pápához, hogy hazánkban az ünnepek változatlanul tartassanak meg. A magyar püspöki kar kérelme azonban nem teljesült, mert a pápa a kiadott rendelet rendelkezéseishez szigorúan ragaszkodik, amelyek tisztán gyakorlati jelentőségűek és csupán az ünnepek külső megülettét korlátozzák, amennyiben az ünnepek egyházi megüellese fenntartásával csupán a hívek miséhallgatási kötelezettsége és a szolgai munkaktól való eltartása szűnik meg. Így nálunk Szent István király ünnepe a jövőben is megüellhető, azonban kivételt erre nézve sem tett a pápa, mert nem látja el bűn terhe alatt a szolgai munkát e napon. A pápai intézkedés értelmében a következő ünnepek vesztik külső ünnepjellegüket s azok a miséhallgatás és a szolgai munkától való tartózkodás nem kötelező: karácsony, húsvét és pünkösöd másodnapja, Úrnapja, Gyertyaszentelő Boldogasszony, Gyümölcsöltő Boldogasszony, Kisasszonynapja. Ezek az ünnepek az ünnepek jegyzékéből törölendők.

— **Testi sértés.** F. hó 3-án Muráradony községben törtött táncmulatság alkalmával a Steinberger-féle korezmában Hajdarovics György, Ruska János, Mátyas és Tamás ugyanottani suhancok oly alkotmányosan elpháhohták Kolarcs József ottani lakost, hogy rajta 8 napig gyógyuló testi sértést ejtettek. A hősöket a büntető bíróságnál feljelentették.

— **Felgyújtott gabona.** Szapári Vince hétházi lakos földműves a helyi kir. járásbíróságnál feljelentett, mert múlt hó 28-án éjjel 11—12 óra között rezzeg állapotban gondatlanságból Novák Katalin családföldi lakos tulajdonát képező 200 K értékű 25 kereszt buzaját felgyújtotta. A gabona elégett.

— **Utcai támadás.** Mikulás János és Duklia István buzai lakosok a múlt vasárnap Balog János felsőpusztalaki lakost Buzás külvárosban az utcán orozva megtámadták és oly annyira megverték, hogy szegény Balogon 7 napig gyógyuló testi sértést ejtettek. Mindkét verekedő atyafi a bíróságnál feljelentett.

— **Népesedési statisztika.** Születtek: Grbeniczek Ilona, Vabecz Juli, Veszék János, Dollár Ilona, Pataki Ilona, Isoó Mária, Kerleza Ilona, Jakóts László, Szöke János, Mekovecz Janka, Horváth Ilona, Batincics Juli, Soltics Juli, Vabecz Ferenc, Bencze Anna, Hrebák Julia, Páinkás Sándor, Kosztel Vid, Martinczevs Eleonora, Major Pál, Németh Jenő, Kozják Lajos, Podvezánc János, Sray László, Németh Imre, Kollarics Mária, Hajas Kornélia, Pálfi János, Szrnc Péter, Gerencsér Mária, Makovecz N., Vertárics Anna. — Meghaltak: id. Heinrich Mór (64 é),

Kermec Ilona (1 hó), Golenko Ferenc (9 é), Kopjár Gáspár (72 é), Riffarccz Viktoria (5 hó), özv. Kristofics Józsefné (52 é), Grabovecz József (62 é), Sbül István (6 hó), Novák Ferenc (75 é), Pártics József (3 hó), Dobráncs Rozália (5 é), Horváth Anna (6 hó), Makovecz N. (1 napos). — Házaságot kötöttek: Habjanecz Alajos és Kelemen Teréz, Csukolics Miklós és Pozsgai Zsófia, Csotke József és Hanzsel Mária, Sós István és Kocsis Anna, Lencsics Károly és Novák Mária, Heitzler Adolf és Pollák Karolin.

— **Kérdezzé meg** házi orvosát, hogy nem-e akkor cselekszik legokosabban, ha már szappant vásárol, hogy csak a Kolezsvári Heinrich-féle Szent László fertőtlenítő pipera szappant veszi. Megóv minden ragályos betegségtől.

— **Lopások.** F. hó 3-ról—4-re Átmenő éjjelen Tisics János, Petrina Pál és Tkalecz György bottornyai lakosok kibontották Schwarz Samu ottani lakos zárt jégvermét s onnan 2 hordó sört 4050 K és egy kötelet 3 K értékben elloptak. — Novák Bertalan bottornyai lakos pedig még f. év május havában Novák Pál ugyanottani lakos kárára zártan szobájából 2140 K pénzt lopottel, a tolvaj atyja, Novák Bálint pedig ezen pénzen szerzett óra elrejtésében és megtartásában közreműködött. — Golobics Antal fiatal bottornyai lakos, napaszám mult hó 27-én a délelőtt folyamán Hasznos Vince és Turk Mihályné bottornyai lakosok kárára zárt szobájuknak nyitva levő ablakán bemászott s a szobában zártan ládjájukból 125 K készpénzt elloptott. — Horváth Mária 16 éves drávanagyfalui lakos, cseled, Hódosi Vilmos helybeli lakos, szállodás kárára a vasuti szállodából 1 nickel omega zsebórát elloptott. A tettesek a kir. járásbíróságnak feljelentettek.

## I R O D A L O M.

— A **„Vasárnapi Ujság”** tele van az aktuális eseményekkel öntözött pompás kivitelű képekkel. Egy-egy képsorozat a Balaton zalai és veszprémi partját, a Dardanellákat (Beszedes László rajzaival), az olimpiai versenyen a győztes magyar kardvívókat s a Budapesten járt amerikai atlétákat, az elhunyt japán császár, Stein Aurél, a világhírű magyar tudós kaszmiri utazását, a perzsiánszországi pászok mutatja be. Szépirodalmi olvasmányok: Szende-Dárday Olga és Claude Farrère regénye, Majthényi György novellája, Bodor Aladár, Lányi Sarolta és Kocsák Jenő versei. Egyéb közlemények: gróf Vay Péter cikke a japán császárról, báró Gromon Dező arcképe s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. Előfizetési ára negyedévre 50 korona, a „Világkronika”-val együtt hat korona. (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4.)

— **Magyar Figyelő.** A magyar Figyelőnek augusztus elseji számában Réz Mihály bírálatot ír Andrassy Gyula gróf választójogi tervezetéről, Bellaágh Aladár nagyon érdekes tanulmány tesz közzé arról, hogy idegen uralkodóházbeii fejedelmek miként viselkedtek a magyar nyelvvel szemben, Farkas Pál „Versailles” címen színes történelmi képt fest, Horváth János méltatja és bírálja a legújabb „Irodalmi forradalmot”; Szederkényi Anna a nőknek az államok törvényeiben való jogi helyzetéről ír. A változatosan összeállított „Följegyzések” rovatban sok apróbb cikk szól hozzá az aktuális politikához és ismertet újabb irodalmi jelenségeket. Előfizetési ára negyedévre 6 K. Kiadóhivatal: (Budapest, VI., Andrassy-ut 16.)

## Szerkesztői üzenetek.

— **Harmat. Barcs.** Csáktornán a sorozások augusztus hó 24., 26., 27., 28. és 29-én lesznek megírva. Bővebbet lapunk hírvivatában.

Sve pošiljke, kaj se tiče zadržaja novinah, se imaju poslati na ime urednika vu Csáktornya

Izdateljstvo:

knjižara Strausz Sandora  
tam se predplate i obznane pošiljaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni, znanstveni i povučljivi list za puk

Izlazi svaki tjeden jednokrat i to: svaku nedelju.

Predplatna očna je:

Na celo leto . . . . . 8 kor.  
Na pol leta . . . . . 4 kor.  
Na četvert letu . . . . . 2 kor.  
Pojedini broji koštaju 20 fill.

Obznane se poleg pogodbe i fa računaju.

# MEDJIMURJE

Odgovorni urednik:  
ZRINYI KÁROLY.Saradnik:  
PATAKI VIKTOR.Izdatelj i vlasnik:  
STRAUSZ SANDOR.

## Kaj načinimu najpredi po ovim velikim delu?

Vu ovim silnim delu bormes ako bi človek sto ruk imal svim bi mogel delu dati, daklem neima nišči svišešoga vremena, da vun s nedelje novine čita. I to dobro znamu da vu ovim vremenu niti gazda niti pak težak neima časa po kancelarijaj hoditi i tam negda više vur čekati, da se zapisati da vu težačku kasu (munkáspénztár). Ali kaj nije moči sad vutem marljivim poslu napraviti, moči bude, da jedenput žetva, mlát s rěčjom najsilneše delo mine. I da to svaki napravi od ženskih čekamo, da naj nagovarjaju muže, nek stupiju vu ovu gospodarsku kasu, jerbo one znaju najbolje, kak je težko živeti s obiteljom na stare dane, kad već starci nemoreju svoje gospodarstvo tak obdelavati kak vu mlađsim vremenu. Suprga mora računati nato, da kaj se more pripetiti, ako suprog nemore već težačke posle sveršavati, ali pak ako se nekakva nesreća dogodi. Vu gospodarstveno i vu težačku penziju se je već više jezero gazdov i težačkov dalo zapisati i segurni smu, da od ove svote više čez polovicu, žene su ni dale mira mužom, tak dugu, doklam nisu vu penziju se dali zapisati. Im 10 korun, tuliku je treba platiti na leto, jako lahko moči spraviti na stare dane.

Pokehdob pak svaki bi rad znal, kak stoji ta stvar, zato očemu tu vu naših novinah s par rěčmi raztolnačiti:

Ovu leto marciuša 1-ga je stupil taj novi zakon vu živoi, koj tak govori, da svaki

od 14 lét više star poljodjelavec, gazda, težak kak gud star je more se vu ovu penziju zapisati. S vekšinoma na starost dojde človeku v pamet, zakaž si je ni skrb zel za mlada za ovu ili za onu dugovanje. Tak je i to.

Poleg novoga zakona ni samu ako odnemore dobi nek i onda ako je vu najvećsim sdravju spunil 65 lét. Zakon ni gleda na to, ali je sdrav, ili pak betežliv 65 lét star človek, nek svakomu da njegovu zasluženno penziju, da na starost vu miru ili pak barem leži more živeti. Koj predi stupa nutri vu ovu družtvo više, tojest vekšo penziju si zasluži, kak on koj potlam ili pak već na starost. Zato se veli, da leži bude na stare dane živeti on koj barem nekaj dobi, kak on, koj čistam nikaj. Im kak se to zna i službenik stopram po 40 lét službi dobi penziju, koj pak menje lét službi menje dobi, pod 10 lét službom pak néga nikakve penzije. Toje po čelimi sveto jednaki zakon, zato i poljodjelavski od penzije zakon se poleg toga ravna. Koj je 40 lét bil član postigne 65-to leto i od onoga dana dobi celo penziju, to sbije na leto 240 korun. Koj je pak menje lét bil član, menje dobi. Pod desetimi létmi niti tuga néga penzije. Ako pak član v legne vumreći, odvetki još jedenput vu jedni svoti dobiju celo létno penziju. S vun toga pak svaki član na čeli živoi je proti nesreći sekulérani.

Svaki plati kad nutri stupa za popis pri občinskim poglavarstvu 1 korunu, od toga počemši pak na leto 10 korun ili pak na pol leta 5 korun. Toje za istinu tak mala

svota, da si to svaki poljodjelavec lahko prišpara od krčme prišparani fillerov.

Evo tu su jeno dvě pelde:

Ako nešči vu 25 létmi stupa nutri on za 40 lét postigne 65-ti rodjeni dan. Ov plati na 40 lét po 10 korunah 400 korun. Ako postigne 65 lét i taki ni vumre nek ževci još 10—20 lét, rećemu samu 10 lét naprimer, ov član dobi svako leto 240 korun, daklem na 10 lét 2400 korun. Po smrti odvetki dobiju još jedenput 240 korun, daklem za 400 korun dobi sveskupa 2640 korun.

Razni se koj je denes od 25 lét stareši on već nemore celo penziju 240 korun postiči. Ako je sto denes 40 lét star i ako odmah stupa nutri on još dobi kad je 65 lét star na leto 150 korun penzije. To je još dosta lépa svota na starost.

Zato lépo opominamo svakoga naj se za mlada smisli na starost i ako je još ni član ovoga družtva, naj se da zapisati skim predi, da mu potlam nebude žal, da na starost skim vekšo penziju si more preskrbeti. To vam naj bude prvo delo, kak najpredi.

## KAJ JE NOVOGA?

— **Rodjeni dan kralja.** Augustuša osemnajstoga tojest v nedelju bude kraljov rodjeni dan, sad bude spunil osemdeset i dvě leti. Kak svako leto, tak i letos s velikom paradom bude se to obdržavati. Sveposut budu službene meše i soldačke parade.

— **Tišlarova šala.** Iz Lille pišeju

## Njoj . . . .

Kak si mi kaj djevojka zala,  
Hudo il dobro — kak živiš? . . .  
Si l' još dalje čvrata zdrava,  
Se čedno — pametno držiš?

Ko si vesela, naj tak i ja  
Stobom skupa veselim se . . .  
Jer ko sma vesela obadva,  
Dvapat veselje vekšno je . . .

A ko žalostno suze livas,  
Naj se i ja stobom plakam . . .  
Vzemen žalosti polovicu,  
Tak z drugoj leži vladas — znam . . .

Povedala bi mi kaj teži  
Něžno ti srčice tvoje . . .  
In ko zdravija ti nemren dati,  
Barem bi naj tolažil te . . .

O ko bi ti znal povedati,  
Kam moja želja pela me, . . .  
Skojom lajšanje srcu dati,  
Višeput znam, kad plaka se . . .

In komu naj hvalim za sve to,  
Zbog koga se tak tolažim?  
Plemenitomu srcu tvomu  
Iskreću iz srca — hvalim . . .

To znaž djevojka moja zala  
Da srećna još i ve si ti,  
Još s svojim srcem osrećiti,  
Znaš nekoga drugoga si . . .

Martinek iz Kesztöhelya.

## Mikola Géza.

Zaista čudnovati dečko je taj Mikola  
Géza . . . .

Domaj dela kod svojega oca, u radionici, i baš nam je sosed. Kad gud se v jutro stanem pred šestoj uroj, ga kroz prozor vidim. Vani stoji na voglu pri potroju lesi, in smejuć gleda po ulici, gori in doli.

Mislim da ga najbolje ja sam poznam, jer jako ga nigdo ne pozna, — bolje: neće poznati . . . . Veliki taljanski škrljak mu pokriva zamorcu slično glavo, da se mu niti jako nevidijo iz pod pokrivala velike crne oči. Obraz je bolje spodoben sovi, ko človeku, ali zbog svega toga mu nikaj veselja ne kvari, bilo bi mu kaj gudi, on se podjednom směje, in kaže béie zube.

Jedenput se na tak podufam, da se jedne večeri ko je na voglu stal do njega prismicam . . . On me po domaće pozdravi . . . in kdo bi mislil, da sma se za četrt ure tak spominala, kak kakva negdašnja dobra prijateljja. Ja sam ga sve popital, i nazadje sam ga prosil, da nek se naj pusti slikati! Odkraja mi je z glavom odklimal da to ne, sada je još naučnik, za tri mesece bu fraj,

kakti izučen mašinšlosser onda je . . . ali nazadje ko sam ga podjednom prosil nek ga doli zrišen mi je pivoiil.

Dol sam ga z risal.

Sreća mi je bila pri tom mila, jer za las sam ga zadel. Ko mu nju pokazem, se je né mogel načuditi. Obesil je sliko u radionici, in gledal nju je od svih stranih.

Od onoga sma si postala prijateljja . . .

Mene je jako zanimal, jer pozvedil sem da je još nigdi na sveti ne bil dalje, kak do Balatona pak opet domu. Néje vu škol ufal. Pisati in čitati je samo toliko znal, koliko su ga sestre naučile. Jer škole se je rad svigda ognul, in otec je mu rajši za njim štrofa plaćal, kak da namesto da mu dela domaj, trga hlaće po školskih klupeh.

Meni je većput rekel da odide ko poštane detičom najenput u Budinpešt. In tak dalje, lahko tujam do Amerike, samo kad jedanput odide ga više nikad neće biti natrag v Kesztöhely.

Tak je i načinil, odmah po oslobodjenju se je od doma poslovil, in odisel u svet. Ali na čudo ko četrti dan mine odkada je odisel prvoga jutra otvorim šalapotko, in zaglednem se na onkraž ulice Géza smejaťi

novine kakvo paru je napravil tam neka-  
kov Delmote zvaui tišlar. Kad mu je žena  
ni bila doma odišel je u bližnju krmu, i  
tam se veselo naobedoval i po obedu poz-  
val je krmaricu k sebi na čruu kavu. Krm-  
marica je posluhнула tišlara ali na svoju  
nesreću. Tišlar je nekaj změšal u kavu,  
od česa je krmarica zaspala i samo za  
jedno vuru se prebudila. Vu posteli je ležala  
i čistam gola je bila i od pet do glave je  
sbiksom na mazana bila. Kad je to tišlarova  
žena počula kupila je revolvera i bez svake  
reči je muža doli strelila.

— **Kapitanov sluga.** Vu Galacu jed-  
noga kapitana sluga je kapitanovu ženu zak-  
lal i njo srauboval. Kapitan je morat s doma  
oditi, ponoči je sluga vu kapitanovu hižu  
vdrl i tam ležeću ženu je počel gutiti, pot-  
lam pak je kapitanovu sablju zet i višeput  
zasěkel nesrečno ženu, kad je već mrtva  
bila s jednim ostrim nožum je glavu odre-  
zao i mrtvu tělo višeput vpičil. Zatem je  
potral stola i ormara i odonut više sreber-  
nine, zlatine i gotove peneze spobral. Kad  
je stěm gotov bil skupal se je i vu kapita-  
novu civilsko opravu oblěkel i odišel je od  
hiže. Kapitan je drugi dan v jutru došel  
dimu i onda je morat videti kak beštialno  
je zaklana mu žena. Odmah je prijavil i  
taki su na sve kraje telegrafirali, da nek  
vloviju beštialnoga krvoloka.

— **Štefan kraljovo.** Ovoga meseca  
dvajsetoga je imendan prvoga mađarskoga  
apostolskoga kralja. Na ov dan vu Budapeštu  
svelikom svečanostjom i sparadom nosiju s  
prošecijom po varau Sv. Štefan kralja děsno  
ruku. Već prveši kormani su odredili, da na  
ov dan do Budapešta samu pol železnice  
treba platiti, da i siromaškeši puk more tam  
dojti, da barem jedanput vidi glavni varas  
Mađarskoga orsaga i da na prošeciji nazo-  
čen more biti.

— **Šepava vojska.** Munkapart je s  
jednom rečjom podigel broja od vojske, do  
sad smu davali 103 jezere i 500 dečkov,  
od vezda pak budemu morali 159 jezer  
dečkov dati svako leto. Odkud je budeju  
zeli, nato odgovor da Auffenberg soldacki  
minister vu oni naredbi koju je soldackim  
doktorom poslal. Poleg ove naredbe od vezda

samo on nebude soldat, koj je gluhoněmi,  
slěp i norc, kojega nije moči više sračiti.  
Daklem čoklavi, šepavi, skratkim pogledom,  
šprlavi i svakočkami drugami falingami  
dečki od vezda nebudeju se mogli rešiti  
soldackije. Do vezda su sđravi dečki komaj  
sterpeli soldacke muke, kak pak budeju be-  
težniki? Na, niti ovim nebi rad bil nišči  
vu kozi.

— **Fěrma.** Ov tjedn je po ovih mes-  
tah bila fěrma: Kišsabadka aug. 5. Tűske  
sentsjörgj aug. 6. Perlak aug. 7 i 8. Mura-  
čanj aug. 9. Ligetvar aug. 10. i Murasent-  
maria aug. 11.

— **Preměnjba vu kloštru.** Sv. Fe-  
renca reda ova preměnjba bude letos vu  
Čaktornja kloštru. P. Horvath Lajos iz Čak-  
tornja je premešeni vu Krapino za gvard-  
jana, mesto njega dojde P. Nikola Nikolašević.

— **Umorstvo.** Melok Janoš tretju leto  
služi pri kanoněri. Melok s bog jednoga  
štrofa on dan se je vu srdce strelil i odmah  
je vumral.

— **Spikal je.** Hamburger Mor na  
špincer je pozval na automobilo Horvat  
Rozu kelnericu. Puca je posluhнула i sobom  
je pozvala svojega dragoga i Nikolić Ferencu  
Podvečer su vu jedno krmu odišli i tam  
se Nikolić napil i tak se je sponašal, da ga  
je kelnerica zašpotati morala. Nad tem se  
je Nikolić razsrdil i višeput skosturum kel-  
nericu vpičil, koju su onda vu špital morali  
odpeljati, Nikolića pak su policaji ođegnali.

— **Policaj i njegov gost.** Lěpo je  
s hodil Kovač ešedši policaj. Iz samošuj-  
varskoga rešta je skočil Lakatos Janoš reš-  
tant i nekak se spoznal sa Kovačom koj  
mu je tak rad bil da mu je i stana dal i  
drugi dan kad je ni vu službi bil čeli dan  
je svojim najnověšim pajdašom hodit do  
krmě do krmě. Kovač je još on dan na  
večer telegrama dobil da takov i takov lo-  
pov je skočil iz rešta. Kovač je taki spoz-  
nal po telegramo da to drugi nišči nemore  
biti kak njegov gost. Žuril se je dimo, da  
ga još za vremena čapi ali ni ga je već pri-  
hiži našel, takodjer niti tristo korun koje  
je Lakatos sobom odnesel. Sad ga išćeju.

— **Krvoloki.** Pred dvěmi tjeđni vu  
Katy občini su mrtvu našli Bađi Agneš do-

vicu, posvedočitu se je, da ju je nešči zaduši  
Somlju su imali na Kovač Gabora i na  
njegovu ženu. Kovač je od prvešoga muža  
sin bil od device. Tak dugu su ga skošovali  
doklam je vzlupal, da on i njegova žena  
su zagutli dovicu, jerbo su straho bili, da  
dovica mlajšemo sino ostavi čeloga imělka  
Obedva su tak dugu gutili dovicu doklam  
su života čutili vu njoj. Žandari su je sad  
vu Sabadku ođegnali i tam sudu nje prek  
dali.

— **Prehičeni vlak.** Velika nesreća se  
je pripetila na Ratošnja kolodvoru. Jeden  
vlak se je prehitil, dvanajst vagonov i loko-  
motiv se je na falacke sdrobil. Mašinist se  
je zatukel, drugi tri službeniki pak su se  
na smrt pobili.

— **Zatučena opatica.** Vu Bukareštu  
minuč tork Eliazara zvano opaticu su  
krvoločno zatukli. Mrtvu tělo su na falate  
sčepali. Krivce su još ni polovili.

— **Ženo očem.** Strahoviten dogodjaj  
se pripetil vu Šiofoku. Santo Gabor još vu  
marcius mesecu se oženil i po zdavanju  
sobom je štel odpeljati mlado ženu Vince  
Juliu, ali ženini roditelji su ni štel odpus-  
titi od hiže čerko. Santo zabavad je prošil  
ženo nek ide žnjim ali ona od straha nije  
ufala. Mladi muž koj se od radosti ženil  
nije mogel to terpeti i opet je probal těsta  
na govoriti nek pustli k njemu Juliu, ali  
těst niti čuti nije štel nikaj od toga. Punicu  
takodjer smrzkeni rečmi ga je vun s hiže  
tirala. Nad tem se je tak razsrdil Sabo, da  
je pograbil na stěni viseću pušku i vu glavu  
je strelil ženu, koja je taki mrtva doli se  
srušila. Sad je Sabo sebe štel streliti, ali  
puška ni se više sprožila. Nesrečnoga člo-  
veka su zaprli.

— **Tragědija na Balatonu.** Veselo  
se je kupal vu Balatonu Sivoš Laslo svojimi  
pajdaši. Jedenput se je vu čun sel i počel  
je proti serdinki veslati. Vu čunu su tri bill.  
Sivoš je za parad vun skočil iz čuna i na  
kratkoma je vtunul vu vodu. Pajdaš je za  
njim skočil, da ga odslobodi, ali i on je  
skorom se vtupil. Sivoša nije bilo moći ods-  
loboditi, ostal je vu Balatonu, niti mrtvu  
tělo su ni našli.

— **Stanpremeštenje.** Dr. Wolf Bela

na voglu kre potrle lese, in gledati gori in  
doli po pute. Zasmeljal sam se:

— Ovaj je brčtas tak hotel oditi u  
Ameriku kak onaj Jurek iz bohneckoga,  
koji je se od mame poslovil na duge lěta  
po světi, in tak odišel skufri po domačom  
putu, nego ko dojde do plota se mu je  
ravno blizal rafonkėrer iz Sobole, in Jurek  
koji je nigdar još nē videl dimnicarje se je  
tak prestrašil, da je polovico lasih zgubil  
predi kak je nazaj do mame dobežal.

Ali Géza je nē srećal na sreću dimni-  
kara, in tak se je po noći hotel voziti, in  
namesto da se v Budapešt odpela se nē  
znajući naopak odpelja proti Kanizi kroz  
Čaktornja na Pragerhof, odovud dalje do  
Trsta, kad su ga jedenput samo na Taljans-  
kog meji prijeli, in odposlali ko šupi natrag  
v Keszthelj.

Jeden tjeđn je doma delat, ali dalje  
je nē mogel, odputoval je opet, in opet do-  
šel za dva tri do. To je tak išlo podjednom  
odišel je, in opet došel. Pak je se naputil  
na čelo zimo delat v Gradec, pak je opet  
bil već prvō nedeljo domaj. — To je tak  
išlo da se je već sam sobom počel srditi...  
da nēma sreće za putovati, svigdi na sva-  
kom kolodvoru se mu nekaj dogodi.

Jedenput je domaj ostal čjeli mesec  
Već smo drugi mislili, da ostane i na dalje  
domaj, kad nas jedne nedelje sve prijatelje  
skup dozove u jednoj kavani, nam povē da  
već ima sve skup spakovanu, ob polnoči si  
sede na cug in se odpela daleč na nemsko,  
odovud dalje u Ameriku. I tak misli, da se  
višeput, i nigdar već nabumo vidli.

— Zbogom Géza! — smo mu vikali —  
zbogom! Ko dojdeš opet nazaj z zlatimi  
prstani, i z punimi žepi, se nas spoti...

Sada smo još pili za sretan put, i on  
se još jedenput odslavi, in — odide...  
Toga sam ja čekal, odmah sem hotel nekaj  
reći, ali već je jeden govoril izmed družbe:

— Bog znaj, bomo li videli gda već  
Géza ali nē, zal nam je najbolje zato njega,  
da se nabumo mogli drugomu dalje tak  
smejati, kak smo se v časih njemu...

Na ovo ja zavičem:

— Dečki! Znete kaj? Zakaj se vad-  
lamo, da Géza ko danas odide, bu danas  
tjeđn toga hipa već med nami domaj?!

Svi su se spogledali, dabi Géza lagal,  
ovo su nē verovali, a još: niti doleteti ne-  
more iz Amerike jeden tjeđn.

Vadlali smo se — jeden je skričal:

— Ko naš pajdaš Mikola Géza do ne-  
delje večera domu nē dojde, plati jeden lag-  
vič pive naš prijatelj Martin, ako bi zaistnu  
dimo znal dojti, onda platimo mi.

— Bravo... Tak bude —  
smo skričali i mi, in išli narazno.

Sada pak sve drugo pustimo, in se žu-  
rimo za Gézom... Baš sada je van došel  
iz varaškoga vrta, in žuril se je proti kolodvoru.

U rokaj je nesel dva velika kufra.

Ran ob polnoči se cug gene iz kolod-  
vora proti Balaton sz. Györgyi, do tam se  
je nekak dopelal, ali tam je morat na južno  
železnico stopiti, in ko već u kupej dojde,  
najde sve puno ljudi, da nemre nē naprē,  
nē nazaj... Počne se srditi, in prositi kon-  
duktera, da mu nek da mesto za spat.  
Kondukter ga odpelja daleko nazaj, u zadji  
vagon, i tam u jeden kupej, u kojom je  
nigdo drugi nē bil, kak jedna stara suha  
duga bolestna gospa, koja mu je velika, da  
nek si naj sede polag nje. On si sedne,  
in se nē malo prestraši suhoga stvorěnja.  
Misli si da more biti sirota jako bolestna.

Hoće odmah od nje dalje oditi, ali po-  
zabić mu oči skup zležejo, in tvrdo zaspi...

mjestni liečnik je svojega stanja u svoju hitu (Wlassics Gyula-utica, naproti velikoga sudca ured) premjestil. Naredil svaki dan pred poldan od 8-me do 10 ure.

— **Sbrisani svetki.** Pisali smo koje svetke očeju zatrti iz Rima. Magjarski biškupi su 1911. leta novembra 19 ga skupnu sesiju imali i odredili su da poprosiju rimskoga oca papu, da nek ostanaju svetki po Magjarskim orsagu, tak kak su predi bili. Sad su dobili odgovor vu kojim to stoji, da tak mora ostati, kak je rim papa predi odredil, samo tuliku je dopustil, da Stefan kraljovu se slobodno obderžava. Nebude se obderžavalo Stefanje (dec. 26.) vuzmeni i trojački pondeljek, lelovu, svēnica (feb. 21.) sadovna Majka božja (marc. 25.) mala meša (sept. 8) s vun toga pak svaki orsački ili domači farni svetek.

— **Kak plaćaju ruskim doktorom?** Iz Odesse pišeju, da tam je jeden težak dr. Friedenštein doktora dobi strelil, jerbo je mislil, da ga nebude mogel svračiti, takodjer vu Rigi Rautenfeld zemelski gospon je dr. Schönfeld doktora strelil, kad mu je ov vračtvu prepisival.

— **Žrtva jedne kače.** Vu Čkago lépe troje dece je imal jeden farmer. V pondělek vu jutra navadno je išel starest; dečec kokašnje jaci iskal. Poleg kotca je bila luknja i poleg luknje gnjězda. Dečec je po jaci segal i vu onim hipa je s luknje kaca glavu vun porinula i njega dvaput na ruki v grizla. Dečec nije znal, da je ta bestija giftena i zato nije išel nutri, nek je dale iskal. Kad su vidli kaj ga za jedno vuru nega poslali su menšjega dečeca ponjega. Kak je i ov do luknje došel i njega je kača s grizla. Siromak dobi je opat kre mrtvog brata i on je na kratkoma vumral. Zalem je otec išel gled kaj dělaju tak dngu deca vuni, ali kad je do luknje došel i njega je štela s gristi; hitro je na stran skočil i pograbil jeden količ i stēm je kaču zatukel. Doklam je otec vuni hodil med tem toga naj mlajši sin vu škač je opat i tam se zalajal, Siromak od velike žalosti je obnored, mati pak tak sbetežala, da nebude vu življenju ostala.

Baš se je počelo daniti, kad se Géza od dugoga, in tvrdoga spanja zbudi. U vozu je još nē bilo savsema svetlo, jer dečko je komaj prepoznal onu suho dgu žensko, poleg koje je spal. Malo ga je počelo strah biti, da je sve tak lito, in počel se je z gospoj tak spominati:

— Prosim vas, naj mi povējo koliko je ur?

— Niš odgovora.

— Hej! koliko je ur?

— Opet niš.

— O svi sveti i ... svetice smilujte se ... je koliko je ur? ... Gospa čujejo koliko je ur?

Sada na ves glas počne kričati, ali badova, odgovora nedobi, gospa je nadalje sedela mirno naslonjena.

Človek se niš negda-negda z živog gouvērandoj nezna dogovoriti, a kaj se z mrtv. Tak i Géza. — sav u sumnji počne roke probati; roke su kak led, srce ne tuče ... glava je težka ... in po ovih okolščinah spozna, i skonstatēra da je gospa umrla pred dobroj uroj, in koja se je zato spravila u najzadji vagon, jer znala je, dase na drugi svēt pēla.

Géza pak se je nigdar tak drugoga nē

— **Koji su proti Napoleonu vojvali.** Sto lēt je tomu, da je Napoleon francuzki cesar jeden milijun vojnikov pelal vu Rusku. Jeden ruski grof letošnicu oče obderžati i zato je na glaš dal, nek se javiju oni koji su proti Napoleonu za onu vrēme vojvali. Bormes nēga njih već vnogu na svēto ali itak su se zato do vezda dvajstšest javili. Najmlajši s med ovih stosedemnajst lēt, najstareši pak je stodvajstšest lēt star.

— **Srčba zemeljekoga gospodar.** Vu Madridu jeden poljodolavec ženiti štel jedno pucu ali puca nije volju imala k njemu iti. Kad je to poljodolavec počul, gošćenje je držal pri svoji hiži i pozval je ta pucu i njezine roditelje. Vu tancu je nekakvoga praha dal spiti puci od cesa je ona zaspala. Za tem pak ju je na vrt odvlekel i tam njoj čeloga nosa v kraj odrezal.

— **Prošćenje vu Sōdu.** Mirno prošćenje je bilo svako lēto vu Sōd občini, samu letos su malo pamet izgubili. Počeli su se bti i četiriput su nad žandare išli. S vrho toga su žandari prošćenje pretrgli i ljudstvu dimo natrali. Pod večer su šteli puntare k občinskomu birovu spraviti i zato su najpredi po petdesetosem lēt staroga Mésaroš Mihajla išli, kakti po največkšega svadilca. Mésaroš se je proti stavil i Ulbert Ferenc žandarskoga strazamestra pošiknul i njegovoga kaputa razčehnul. Strazamešter je nazat skočil i tak je vu črēvu pčipil s banganetom Mésaroša, da je na kratkoma vumral. Istrogu su podigli, ali je žandar po zakonskim pušku hasnaval.

— **Prepovēdani Himnus.** Hisko Janoš abčinski plebanos na kraj leta na ispitu je prepovedal školski deci Himnusa popēvati. Poleg prijave varmegija je istrogu podigla proti nezahvalnomu plebanosu i zasegurnu bude dobil svoju zasluženu kaštigu. Kaj išće takov človek tu, koj je proli naši domovini?

## Nekaj za kratek čas.

U selski školi.

Učitelj: No ti Bagov Matjašek! Povē mi, da kak zovejo onoga čuga, koj ljudi prevaza?

bojal, kak mrtvoga, negda ko sma se hodila mlajša kupat u Balaton, meje samo to prošil, da naj nedema mimo čutora, jer strah ga je pred dušami ...

In sada ko sprēvidi koga ima poleg sebe, zlēže skup kak jēž, in trepetati počne od straha kak klopotec. Mišl se sada in sada od straha prehititi, kdaj se na sreću postavi čug na Fejervarskom kolodvoru. Ovd i zlet kak bēšni k oknu, in počne kričati:

— Goooo... s... pon — kon... dukter ... tu ... je ... je ... jedna ženska ... i. t. d. ...

Odmah su bili na licu mesta i tri sandari z muži, koji žensko primejo, in odneseju. I Géza hoče vuji od ovoga nesrečnoga mesta, kad ga prime za golēr policaj ...

— Oho stric ... to nēje tak ... znami ... Lahko da ste vi ovo žensko kroz noč zagutili, kdo zna da nē?!

Nēje bilo dosta prve nesreče eto ti druge, niš je nē Gézi pomagalo, odpelajo ga in zaprejo ga ...

Za šest dni je bila razprava, in sudec ipak Gézo za nedužnoga spoznajo, in odpusti jo dalje ...

Sada je opet na kolodvoru brez svega ... kufre mu je odnesel čug sobom zadnjič dalje, ko so ga odegnali.

Matjašek: (Stoji, in muči)  
Učitelj: No bu kaj, ili nē?

Na ovo mu dečica za njim sve po svuda šepčejo: Osební vlak — osební vlak ...

Matjašek: (frisko) Posebni vrag.

Pri obedu.

Mama: (Malomu Jančeku) Ti Janči! Opet nečēš jesti kaj sam skuhalo, samo si zebiraš. Ja bi rada znala kaj buš onda jel, ko buš soldat?!

Janči: (Malomaroo) Svaki soldat ima jedno kuharico, prosim ponizno.

Meštrija.

Jeden seljak je došel u Čakovec gledat, kaj mu sin inoš dēla, pri jednom cipelaru, nego ovd i vidi, da mu sinek po ulici prevaza deco, kakti kindra. U srditosti ide k majstru, i kriči:

— Gospon majster, naj mi nezamerijo, nego toliko vam povēm, da sam je nē mogoga sineka dal u Čtkovec za dekl, nego da se mi uči u veštatu meštrije!

A majster miren odgovorio:

— Hja! vidite i to je meštrija, kajpak ko se vam sin oženi? ...

U kurazi.

Gospa: (Gledi kak njoj dekla piščancem vije vrata) Kak moreš biti tak hladnokrvna ti Žuža, da tak z dobroj voloj zaviješ najeput piščancu vrata?

Žuža: Znajo gospa, kada ja kaj takvoga delam, si mislim da imam u rokah susedovo Trezu, koja mi je već dva kaprola prevarila, i zbavila. I po tom morete razmeti, da zlahkim srcem zavijem svakomu vrata.

## AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplok elüzésére, valánint finom, puha bór és fehér toint előzésére és megóvására nincs jobb szappan, mint a világírú „Steckenpferd“ lilio mtej szappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. czég Teseben a/E. — Kapható minden gyógyszerár-drogéria-illatszertár s minden es szakmába vágó üzletben. Dármba 80 fillér. — Használóképén csodálatosan bevált a Bergmann féle „Manera“ lilio mtejkrem fehéř és finom női kezék megóvására, ennek tibusza 70 filléřért mindentűt kapható.

774 24-40

Sada si je obečal:

— Sada pak idem domu, in nigdar već nečem prestopli praga našoga veštata. Ovo je bilo mojo zadnje potuvanje. — — —

Ja sam od toga domaj nikaj nē znal, al nekaj sam ipak čutil. Svaki dan ko šalapolko otvorim vuprem svoje oči na drugi kraj ulice potrto leso, ali svigdar samo leso zapazim, Géza je još nē bilo ...

Dojde sobota, opet otvorim, in još ga ni bilo, sada se počnem karati, da kak sam se namazal, Géza bog zna gdē po Bremenu hodi a ja ga tu čekam.

Napokom dojde nedelja. Sada s trepetajućimi rokami otvaram — pomali — pomali. Napokom se mi oko zastavi na Gézi, koji je stal poleg potrte lese na voglu, in se smejal po pulo gori in doli ...

Dosti je od toga. Na veliko usuplost prijateljov se z Gézom po poldan najavim u svatištu, gdē nam je Géza sve od kraja do kraja povedal.

Jedan lagvic pive sam gvinil. — Platili so ga moji prijatelji, a pili smo ga pa — svi ...

Kutnyák Márton,  
Keszthely.

# Csáktornyai fürdő

Patak-utca 9. szám alatt.

Modern kényelemmel berendezve és minden igényeknek megfelelő

## kádfürdők

Nyitva egész nap. :: Ügyes, gyakorolt masszírozónó.

— Jegyek kaphatók: —

Nádasdi Nándor borbélyüzletében  
Hirschsöhn Testvérek divatruházában.  
Mik Szilárd borbélyüzletében  
Deutsch Salamon fűszerkereskedésében.  
Strausz Sándor könyvkereskedésében  
Hirschsöhn Henrik fűszerkereskedésében  
A pályaudvari tőzsdében.

A nagyérdemű közönség szíves pártfogását kéri

◆ A TULAJDONOSOK ◆



Az emberi kéz  
mint sérvkötő

## SENSATIÓS TALÁLmány!

Kérjen ingyen prospectust!  
Zárt borítékban portómentesen küldi

## POBBITZER SÉRVAMPULATORIUM

speciális orvosi rendelőintézet  
BUDAPEST, VII., Rákóczi-ut 10. Főemelet.



Elsőrendű grázi szabónő, ki  
női toilettek

készítését vállalja, ajánlja magát  
a n. é. hölgyközönség figyelmébe.

Csáktornya, Jókai-utca 17 sz.



## Novimarofoi mészgyár.

Tisztelettel értesítem a m. t. építő közönséget, valamint az építészeket, hogy gyárt berendezésű

## mészégetőt

létesítettem. Szállíthatok olcsó áron minden időben, elsőrendű minőségű, kőmentes, kagylómészaköböl készített meszet.

Gyáram Csáktornytól 25 kilométernyire van, tehát Muraközből a kocsitulajdonosok igen könnyen elvihetik szükségletüket.

A mész állandóan frissen égettetik és nagyobb mennyiség vételénél tetemes árengedményt adok.

Ára métermázsanként 2 korona

Teljes tisztelettel

HENRY SCHWARZ

kőbánya és mészgyártulajdonos  
Novimarofo

890 4-6

## Novimarofofska vapnotvornica.

S štovanjem obznanim poštvavano graditelji občinstvo. takodjer i graditelje, da sam jednu

## vapelnica tvornicu

opravio. Moram odpremati na tal cienu u svako vréme iz ljuštarno — vapnokamena, bez kamena, najbolje napravljeno vapno.

Moja tvornica je od Csáktornya na 25 kilometara daleko, dakle iz Medjimurja mozeju kola vlastniki na jako lehkoma svoje potrebe odnesti.

Vapno se stalno na okretno zeči i ako se u vekši kolikoci kupuje, dajem vapno faleše.

Ciena metercent po 2 korune

S štovanjem

HENRY SCHWARZ

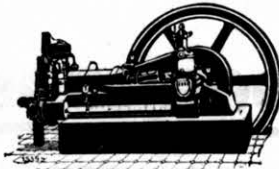
kamenolom i vapnotvornica vlastnik  
u Novimarofo.

# Langen & Wolf

Wien X/3. Laxenburgerstrasse 53—55. szám.

Mérnöki iroda: Pozsony, Stefania-utca 25.  
A monarchia tegteljesebb motorgyára.

## Világhírű eredeti OTTO motorok



Benzin, Benzol, Petrolin, Nyersolaj, világítógáz és szivógáz hajtásra, több mint 106.000 drb, egy millió lóerőn felül forgalomban.

Diesel-féle nyersolajmotorok.

A legmodernebb szerkezet. Az égő anyagok legkisebb fogyasztása.

## SCHMIDT EDE ZONGORATERME CSÁKTORNYA

Ajánl a elsőrendű minőségű zongoráit és harmoniumait modern kivitelben, jutányos áron



Zongorák . . . 500 kor.-tól feljebb  
harmoniumok 150     "     "  
czimbalom . . 100     "     "



Alábbi világhírű cégek raktára:

Bösendorfer, Ehrbar, Förster, Oeser, Schmiedt & Kunz, Lauberg & Gloss, Malivanek, Dörr, Mannberg, Kotykiewicz Weidig, Petrof, Chmel, Memetschke, Koch & Korselt, Stingl

Igen olcsó átjátszott hangszerek folyton kaphatók  
: Régieket átcsereél ujra :  
Részletfizetés áremelés nélkül - Zongorakölcsönzés



Drávavásárhelyen Mohárics Pálné szül. Zmrlek Éva jó forgalmu koresmajaba

## egy csapláros

kerestetik, aki e téren kellő gyakorlattal bír. Feltételek és a bővebb felvilágosítás nála megtudható.



# Saját érdekében!

1366 sz./1912.

Perlak nagyközség előljáróságától.

fényképeket az **Enyveshátnál** készíttessen, mert 12 drb. kép 60 fill., 6 drb. levelező-lap K 1.20. Felvételek minden időben villanyfénynél eszközöltnének, naponta este 9 óráig. Csak e hó végéig Csáktornyan, Neumann festő házában ::

# Hirdetmény.

Perlak (Alsómuraközben) nagyközség tulajdonát képező — a községben egyetlen szállóvendéglő **1912. augusztus 18-ik napján d. e. 9 órakor** 6 szóval hat évre 1913. évi január hó 1-től—1918 december hó 31-ig bérbé adatik.

Egy (1) emeletes vendéglőhöz tartozik: 1 étterem, 1 konyha 2 vendéglőszoba, 2 lakszoba, 1 bolt helyiség, az emeleten: 1 nagyterem 6 szállószoba, zárt folyosók, 1 különálló mosókonyha hűsfüstölővel, cselédlakás, nagy jégverem, fedett tekepálya befásított kerttel, 1 faház, 1 kocsiszín, 1 nagy boltajtásos istálló, 2 kisebb istálló, 1 kocsiszín, 1 raktár, sertésólak és jóminőségű nagy konyhakert.

Eddigi bér 2200 korona, melyből azonban nagyobb összeg megtérül.

A község járási székhelyet képez közel 4800 lakossal, szolgabírói hivatal, járási-róság és adóhivatallal, 4 országos és hetenként 1 heti vásár.

A község Horvátország határ-szélén nagyforgalmu átkelési úton a murakirályi vasúti állomástól 4 km-ternyli távolságban fekszik.

A község valamint vidéke lókereskedők által nagyon látogatott.

Óvadék 1000 korona készpénz, az évi bér negyedévenként előre fizetendő.

Egyéb feltételek a község házában betekinthetők.

Perlakon, 1912. július hó 20-án.

**Zala József**

**Szűcsér Balázs**

Jegyző.

897 3—3

Bíró.

## Csányi Lajos • Szállodája • Reszthely

Kényelmes, modern szobák, fürdőszoba

(Vendéglősök, kávések és pincéreknek tetemes engedmény)

Egy vagy két **iskolás tanuló fiú**

teljes ellátásra felvétetik egy jobb módú családnál.

Vavrik Vilmosnál Nagykanizsa, Rakóczi-utca 23. szám ::

## Eszeki Kölesönös Segélyző Szövetkezet, Eszék ♦ Osječka Medjusobna pripomočna Zadruga, Osijek

Alapítva: 1906-ban ♦ Biztosítási alaptöke a Keresk. törvény 453 §-a értelmében 215.000 K ♦ Temeljna glavnica po § 453 trgovačkog zakona 215.000 K ♦ Utemeljena: 1908

**Figyelem!!**

**Családapák!**

Az Eszeki Kölesönös Segélyző Szövetkezet

Gondoskodtatok?

átvesz oly kötvényeket, melyek esőbe jutott szövetkezetektől származnak s ez által módot nyújt, hogy elvesztett pénzt megmentse!

már kedves utódaitok jövőjéről? ::

Csekély tagsági díj és

**haláleseti járulékok**

által biztosítva van családok jövője, halálotok esetén niúcsen k kitéve nélkülözésnek és gondnak ha beiratkoztok tagok az ::

**Eszeki Kölesönös Segélyző Szövetkezet**

mely minden haláleset után, ha a csoport teljes, az alapszabályok értelmében

**2000 korona segélyt**

fizet az örökösöknek ::

**2.000.— korona**

haláleseti segélyt biztosíthat magán k. ::

Az 1911 évben kifizetett segélyek összege 216.200.— K

Az 1911 évben kifizetett segélyek összege 216.200.— K

♦ **Nép biztosítás** haláleseti segélyek és leányok részére hozomány :: ♦

**Bivši članovi likvidiranih zadruga!!** Temeljna glavnica od kruna 215.000

mogu se riješiti ::

sigurno je jamstvo svakom članu

brige u koju su zapali propasću onih zadruga u kojima su bili upisani, ako prestupe u ::

koji je upisan u našu zadrugu za njegov uplaćeni novac Ova je zadruga jedina od sličnih zadruga, koja posjeduje zakonom propisanu jamčevinu ::

**Osječka Medjusobna Pripomočna Zadruga**

uz vrlo povoljne uvjete. Sa prepisnom pristojbom od K 50 (plativo i u obracima) može svaki odmah steći sva izgaobljena prava, te u smislu zadrugnih pravila osigurati

**Osječka Medjusobna Pripomočna Zadruga**

posjeduje osim gore navedene zakonom propisane jamčevine još i svoj vlastiti

**posmrtnu pripomoć do 2000.— kruna ::**

**zadrugni dom ::**

**Samo u godini 1911. isplatila je ova zadruga za posmrtnu i ženitbene (mirazne) pripomoći svotu od 216.200 kruna.**

**Samo u godini 1911. isplatila je ova zadruga za posmrtnu i ženitbene (mirazne) pripomoći svotu od 216.200 kruna.**

♦♦ **Pučka osiguranja** Posmrtnu i mirazne (ženitbene) pripomoći ♦♦

Képviselő: **Bauer Mihály Križevci** Minden szerdán feltalálható a „Zrinyi“ szállóban Csáktornyan ♦ Svake srede nalazim se u hotelu „Zrinyi“

mmázsa	l m.-cent,	kor. fill.
Buza	Pšenica	20 20 —
Rozs alsóröndb	Hrz	15 20 —
Árpa	Ječmen	16 00 —
Zab	Zob	16 80 —
Kukoricza	Kuruza suha	18 00 —
Fehér bab új	Grah beli	20 00 —
Sárga bab	• zuli	17 00 —
Vegyes bab	• zmésán	16 00 —
Kendermag	Konopljeno seme	20 00 —
Lenmag	Len	28 00 —
Tökmag	Koščice	28 00 —
Bükköny	Grahorka	15 00 —

# Csak Animo pezsgőt igyunk!



Kellemes üdítő ital!  
Hazai gyártmány!

### Sümegei méz a legjobb!

Az építelő közönség szíves tudomására hozzuk, hogy I. rendű, fíval égetett, por és kőmentes, évtizedek óta elismert legjobb minőségű

## „ sümegei meszünk „

kizárólagos elárúrási jogát Muraközre és Horvátországra **APFEL GÉZA** mész- és kő- és csáktornyai lakosra (a laktanya mellett) ruháztuk, kinél egy waggonként, mint kicsinyekben, kerül eladásra máltal **honi gyártmányunk**, mely minőség tekintetében a külföldi (sájer) meszet nagyon felülmúlja, azzal ár tekintetében is versenyképes.

Tisztelettel

Dunántúli mész- és teglagyarak t. l.

SÜMEG (Zalamegye.)

Ugyanott tenyésztőjások kaphatók.

Sümegei méz a legolcsóbb!

Két iskolai

## leánynövendéket

teljes ellátásra elvállal

VIDAK GYÖRGY nyug. tanító, Csáktornyán.

# Butorvásárlók figyelmébe!



Jó és olcsó butor

## HIRSCHL ÁRMIN kárpitos és díszítő

:: dúsan felszerelt butorraktárában ::  
Varaždin, Setanj-utca 2. sz.  
kapható.

A legolcsóbb árban, egyszerű úgyszintén legfinomabb kivitelű háló-, ebédlő- és szalonberendezések nagyválasztékban raktáron vannak.

Műhelyemben mindennemű kárpitos és asztalos munkák pontosan, jutányosan készíttetnek.

MAGYAR KISZOLGÁLÁS!

242/végrh. 1912. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a **Báró Kussevich Emil** és társai kérelmére és a letenyei kir. járásbírósnak 1912. P.v. 11. 97/4-5 számú végzésében következő ingóságok u. mint szobabutor, szobaberendezés, gazdasági berendezések és nagymennyiségű lábas jószágok: lovak, ökrök, tehének, sertések és egyéb ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek Tótszentmártonban a helyszínén az uradalmi kastélynál leendő megtartására az **1912. évi augusztus hó 21 és következő napjainak délelőtti 10 órája** határidőül kütüzetik és ahhoz a venni szándékozók azzal a megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek el fognak adatni azzal, hogy az elárverezendő présházának vevő csak a szüret után, mégis legkésőbb folyó évi október hó 20-ik napján léphet birtokába.

Kelt Letenye, 1912. évi augusztus hó 4 napján.

P.H.

**Schmidt János** sk. kir. járásbírósnak végrehajtó.

1367 sz./1912.

Perlak nagyközség előljárósága.

## Hirdetmény.

Perlak (Alsómuraközben) község tulajdonát képező

## ottokí korcsma épülete tartozékaival

1912. évi augusztus hó 18-án d. e. 9 órakor 6 évre, 1912. évi október hó 1-től—1918. évi szeptember hó 30-ig terjedő időre bérbé adatik.

Az eddigi bér 1110 kor. A korcsma Drávaparton élénk közlekedési s Horvátországból útkelési központnak fekszik.

A korcsma forgalmát a vidéken és Horvátországban tartandó sűrű vásár s bucsuk alkalmával a vásároló közönség s bucsújárók nagyban emelik. — Óvadék 200 K készpénz.

Az évi bér negyedévenként előre fizetendő. Egyéb feltételek a községi irodában betekinthetők.

Perlakon, 1912. július 20-án.

Zala József, községi jegyző.

Szácsér Balázs, községi bíró.

# PROGRESS

egészségügyi cigaretta hüvely és papír anconarcotico

vattával ♦ Kapható: Fischel Fülöp (STRAUSZ SÁNDOR) papírkereskedésében Csáktornyán

**Arverési hirdetmény.**

A csáktornyai kir. járásbíróság, közhírré teszi, hogy dr. Kovács Lipót csáktornyai ügyvéd által képviselt Prekzavrecz Borbála öz. Novák Mihályné paphegyi lakos végrehajtónak Gál Vendel muraszerdahelyi lakos gyám által beperelt kiskoru Flojanics Margit végrehajtást szenvedett elleni 210 kor. tóke s jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést az 1881. LX. tc. 144. és 146. §§-ai alapján elrendelte minnek folytán végrehajtások 210 kor. tőke, ennek 1911. évi április hó 25. napjától járó 5% kamatai 63 kor. 50 f. per 23 kor. árverés keretben és a még felfemerülő költségekből álló követelés kielégítése végett a nagykanizsai kir. törvényszék és a csáktornyai kir. járásbíróság területéhez tartozó és a végrehajtást szenvedett nevén álló szentmargithei 2409 szjvk. 4394/18 hrsz. ing. 28 K. bec.

"	"	"	2400/51	"	"	286	"
"	"	"	2460/52	"	"	60	"
"	"	"	2418/54	"	"	296	"
"	"	"	2412/53	"	"	21	"

1912. évi szeptember hó 7-ik napjának d. e. 10 órájkor Szentmargithei község házában dr. Kovács Lipót csáktornyai felp. res. ügyvéd vagy helyettese közbenjöttével megtartandó nyilvános bírói árverésen eladatulni fog.

Megjegyeztetik hogy jelen árverés a szentmargithei 2409 szjvkben C. 1 alatt Kanizsai Anna férj. Szakács Józsefné paphegyi lakos javára bekebelezett kikötményi jogot nem érinti.

Kikiáltási ár a fentebb kitelt becár melynek felénel a 2460/52 hrsz. 2/3 nál alacsonyabb áron a többi ingatlan el nem adható.

Árverezni kívánók tartoznak a becár 10%-át készpénzben vagy ovadékképes papírban a kiküldött kezéhez letenni és pedig 2 kor. 80 f. 28 kor. 60 f. 8 kor. 27 kor. 60 f. és 4 korona 80 fillér.

Vevő köteles a vételért három egyenlő részletben még pedig az elsőt az árverés napjától számított 15 nap alatt, a másodikat ugyanattól számított 30 nap alatt a harmadikat ugyanattól számított 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számított 5% kamatokkal együtt az árverési feltételekben meghatározott helyen és módokat szerint lefizetni.

Csáktornya, 1912. június 20. 908

Főrangu hölgyek legkedvencebb szépitőszere  
a FÖLDES-féle

◆ **MARGIT CRÈME.** ◆

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió úrhölgy használja, mert a legújabb tudományos bőrbárlatok alapján készült arc-crème és torti hűvös vegyészeti állítása szerint ez a legjobb és teljesen ártalmatlan arc-szépitő és finomító.

A Margit-crème-t a bőr azonnal felveszi, miért is rögtön beáll a hatás, mely Salóban meglepő gyors és biztos. A bőr teljesen átalakul tőle és az úde, telt bársonysíma s rózsafehér lesz.

Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szeplők, májfoltok és mindennemű kiütések.

A Földes-féle Margit-crème nemcsak szépit az arcot, hanem ápolja és megóvja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól és hamisítványoktól óvakodjunk!

Kapható az egész világon. Tégelye 1 K és 2 K Margit-szappan 70 fillér. Margit-puder 1 K 20 fill.

Készíti ez postán küldi:

Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Kapható Csáktornyan:

PETHŐ JENŐ gyógyszerésznél.

A már világhírű Kolozsvári (Heinrich)

# Szt. László fertőtlenítő pipere- szappan

kincset ér a háznál. Biztosan megóv minden ragályos betegségtől és a mellettrémekek illatával kiváló bőrfinomító anyaga folytán elsőrangú kosmetikai cikk.

Kapható mindenütt. Ára 70 fillér.

◆ Hirdetések felvételnek e lap kiadóhivatalában. ◆

Mindenkinek nagyon fontos!

## Az új adótörvények népszerű ismertetése

Írta: Wolf Zsigmond

Ára: 1 korona



Magyar és német nyelven kaphatók:  
Strausz Sándor könyvkeres., Csáktornyan